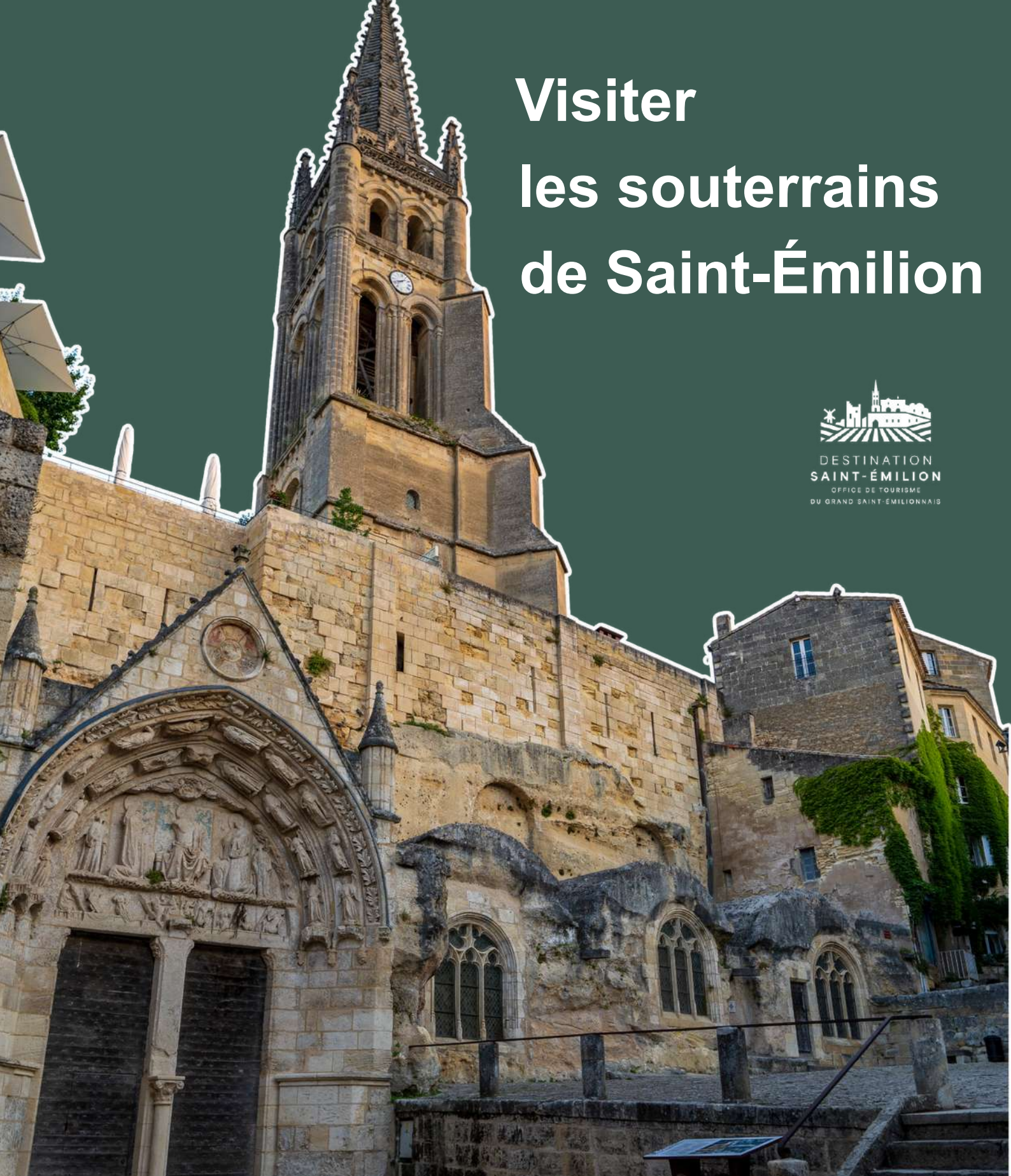


Visiter les souterrains de Saint-Émilion



DESTINATION
SAINT-ÉMILION
OFFICE DE TOURISME
DU GRAND SAINT-ÉMILIONNAIS



Livret de visite
Facile à Lire et à Comprendre

Bienvenue à Saint-Émilion !

Nous sommes très heureux de vous accueillir.

Ce livret est écrit en facile à lire et à comprendre.

Il facilite la visite des monuments souterrains de Saint-Émilion.

Vous trouverez dans ce livret :

Page 3 : Comment accéder aux monuments souterrains

Page 4 : Les règles à suivre pendant la visite

Page 5 : La présentation du village de Saint-Émilion

Page 6 : Le début de la visite : place de l'église monolithe

Page 7 : La façade de l'église monolithe

Page 8 : L'ermitage du moine Émilion

Page 10 : La chapelle de la Trinité

Page 12 : Les catacombes

Page 17 : L'église monolithe

Page 20 : La conclusion de la visite

Comment accéder aux monuments souterrains

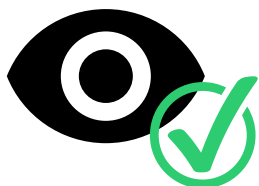
**Pour accéder aux monuments souterrains,
vous êtes obligé de suivre une visite guidée.**

- En sortant de l'office de tourisme prenez à gauche.
- Après 50 mètres, prenez la première rue à droite.
- Descendez la rue du Tertre de la Tente.
- Attention, la rue est très pentue !
Le trajet n'est pas adapté aux personnes à mobilité réduite.
- En bas de la rue du Tertre de la Tente,
traversez la place de l'église monolithe.
- Descendez les 4 marches.
- Vous êtes arrivé au point de départ de la visite.



Les règles à suivre pendant la visite

Ce que vous pouvez faire



Regarder



Poser
des questions



Emmener votre chien
tenu en laisse

Ce qui est interdit



Prendre des photos



Crier



Courir



Fumer ou vapoter

Présentation du village de Saint-Émilion

De nos jours,
beaucoup de visiteurs français et étrangers visitent Saint-Émilion.

Les visiteurs viennent découvrir le vignoble de Saint-Émilion.
Un vignoble est un terrain où il y a des vignes.
La vigne produit des raisins.
On récolte les raisins pour faire du vin.



À Saint-Émilion,
on produit beaucoup de vin rouge.
Le vin rouge de Saint-Émilion
est connu et aimé dans le monde entier.

Les visiteurs viennent aussi pour découvrir le joli village.
Saint-Émilion est un village du Moyen Âge.
Le Moyen Âge est une période de l'Histoire qui a duré environ 1000 ans,
de 476 à 1453.

Les visiteurs peuvent se promener dans les rues
et voir les vestiges du passé.
Un vestige est une trace d'un ancien temps
ou les restes d'une construction ancienne.

La visite guidée « Les Souterrains de Saint-Émilion »
raconte l'histoire du village.

Début de la visite : place de l'église monolithe

La visite commence sur la place de l'église monolithe.
C'est la place principale de Saint-Émilion.
C'était la place du marché au Moyen Âge.

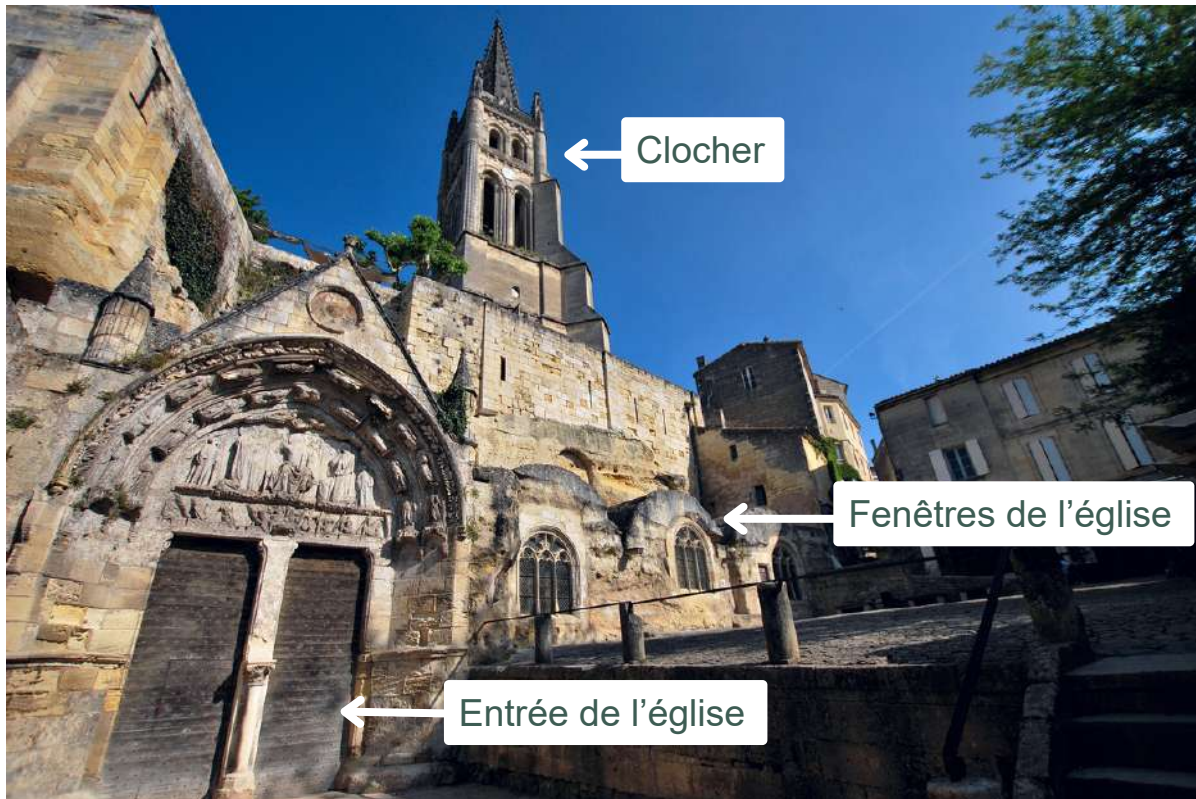
Cette place était très animée.
Il y avait des marchands et des troubadours.
Les troubadours sont les musiciens du Moyen Âge.



Il y avait aussi des voyageurs et des pèlerins.
Un pèlerin est une personne qui voyage vers un lieu religieux
pour prier devant la tombe d'un Saint.
Prier, c'est parler à Dieu pour lui demander de l'aide ou le remercier.
Pour les chrétiens, Dieu est important car il a créé le monde.
Les chrétiens croient en Jésus-Christ.
Ils pensent que Jésus-Christ est le fils de Dieu.

Un Saint est une personne ordinaire très généreuse.
Il consacre sa vie à Dieu et à la religion.
Il prie beaucoup.
On dit qu'un Saint fait des miracles.
Un miracle est une chose incroyable, que l'on pense impossible à faire.
Le Saint aide les autres.

La façade de l'église monolithe



Le mot « monolithe » vient de la langue grecque.
Le mot se compose de 2 parties : « mono » et « lithe ».
« mono » signifie 1.
« lithe » signifie pierre.
Le mot « monolithe » veut dire creusé dans une pierre.

L'église de Saint-Émilion est une église creusée dans la pierre.
C'est donc une église monolithe.
Elle a été creusée au Moyen Âge, dans les années 1100.

Sur la place de l'église monolithe,
il y a l'entrée et les 3 fenêtres de l'église.
On voit aussi un clocher.
Le clocher est la tour au-dessus de l'église.
Les cloches sont tout en haut de la tour.

Le clocher est le point le plus haut du village.
On voyait le clocher de loin.
Cela aidait les pèlerins à se diriger.

L'ermitage du moine Émilion



L'histoire de Saint-Émilion

Un ermitage est un endroit à l'écart du monde.

Une personne qui habite dans un ermitage est un ermite.

Un ermite est une personne qui choisit de vivre seule et loin des autres.

L'ermitage du moine Émilion est une grotte.

Émilion est la personne à l'origine du village.

Un texte écrit entre les années 1100 et 1200 raconte la légende d'Émilion.

Émilion est né en Bretagne dans les années 700, dans la ville de Vannes.
C'était un homme bon et généreux.

Un jour, il est parti de son village pour devenir moine dans un monastère.

Un monastère est un endroit fermé
où vivent des moines.

Les moines sont des hommes chrétiens
qui suivent des règles religieuses.

Les chrétiens sont des gens
qui croient à la religion chrétienne.

Plus tard, Émilion est parti du monastère
pour vivre seul dans une grotte naturelle.
Émilion priait tous les jours dans la grotte.

Émilion est devenu un Saint,
car on dit qu'il a fait des miracles.

Les gens venaient voir Émilion pour avoir sa bénédiction.

Une bénédiction est une parole de bienveillance
et de protection.



Les gens ont construit des maisons autour de l'ermitage d'Émilion.

Ces maisons ont formé un village.

Des moines ont appelé ce village Saint-Émilion.

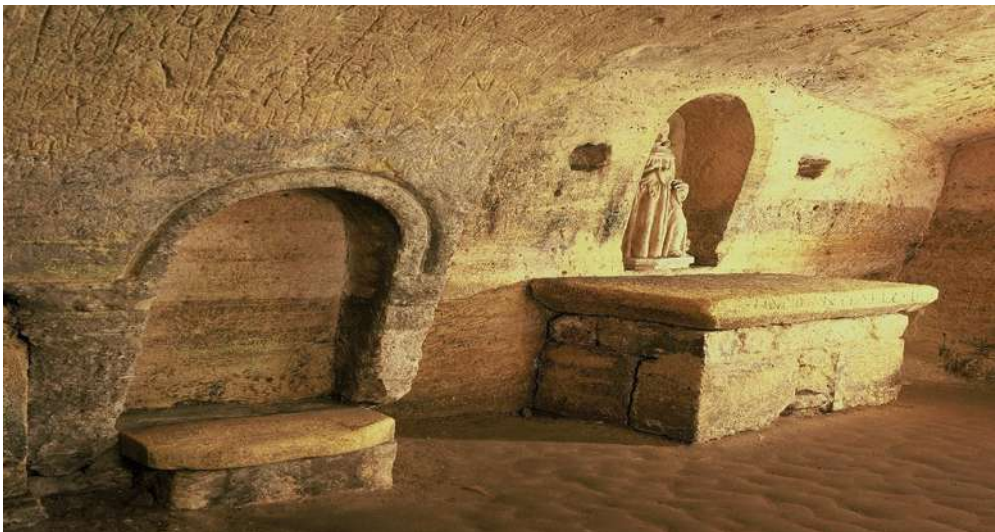


L'ermitage et son siège

Dans l'ermitage d'Émilion, il y a une source d'eau.
Aujourd'hui, il y a des pièces au fond de l'eau.
Ce sont les visiteurs qui jettent des pièces pour faire des vœux.

On peut aussi s'asseoir sur le siège d'Émilion.
On dit que le siège a le pouvoir d'aider les femmes à être enceintes.
Parfois, pendant les visites,
des femmes s'assoient et prient pour avoir un enfant.

À la mort d'Émilion, beaucoup de pèlerins venaient visiter la grotte.
Les pèlerins venaient prier devant sa tombe.
L'église monolithe a été creusée pour accueillir tous ces pèlerins.



La chapelle de la Trinité

La chapelle de la Trinité a été construite entre les années 1200 et 1300, au-dessus de l'ermitage du moine Émilien.

Une chapelle est un endroit où les chrétiens se rassemblent pour prier.

Dans la chapelle, on trouve des vestiges du Moyen Âge.



Les peintures de la chapelle

Les peintures ont été faites dans les années 1300.

Elles montrent les étapes importantes de la vie de Jésus-Christ.

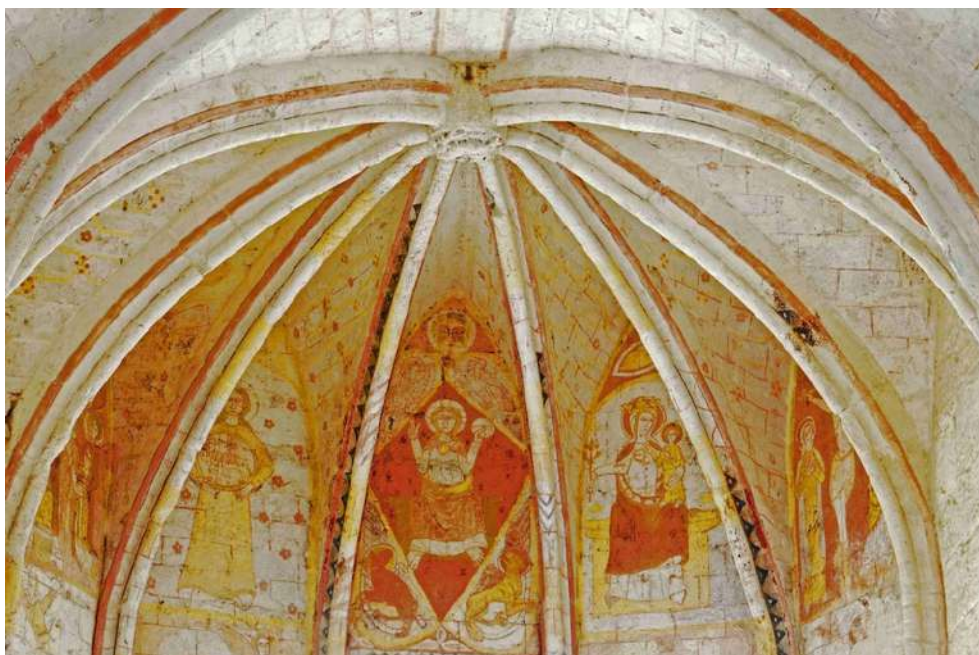
La vie de Jésus-Christ est racontée dans la Bible.

La Bible est un livre qui regroupe les textes sacrés des chrétiens.

Les peintures rendent les endroits religieux plus beaux.

Au Moyen Âge, beaucoup de gens ne savaient pas lire.

Ils apprenaient l'histoire de la religion grâce aux peintures.





L'architecture de la chapelle

L'architecture est l'art de construire des bâtiments.

L'architecture évolue avec les nouvelles techniques de construction et grâce aux idées venues d'autres pays.

Au Moyen Âge, il y avait 2 grands styles d'architecture :

- Le style roman, qui a des formes simples et arrondies.
- Le style gothique, qui a des formes plus travaillées et pointues.

Au Moyen Âge,

il fallait beaucoup de temps pour construire un monument religieux.

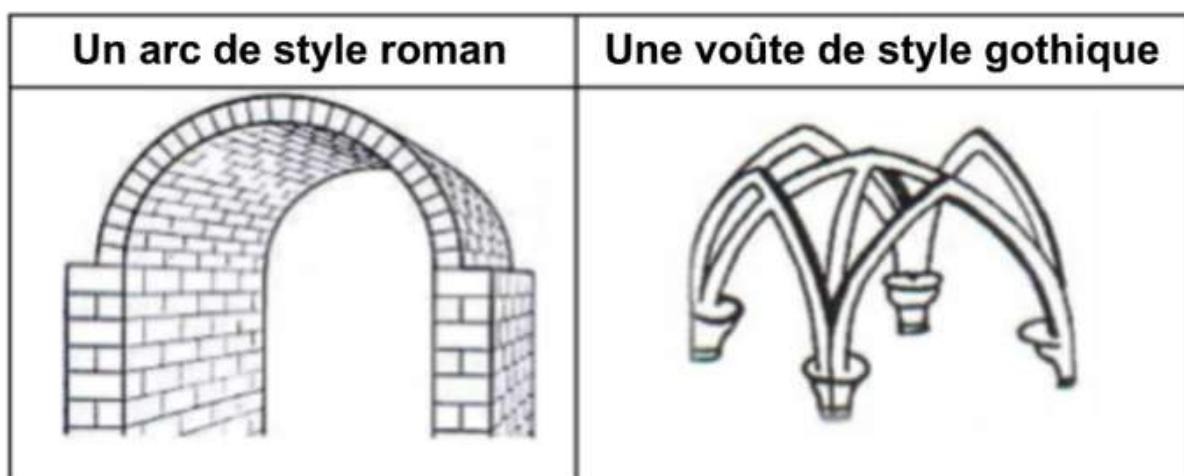
C'est pourquoi on peut voir deux styles différents dans un même bâtiment.

C'est le cas dans la chapelle.

On peut faire la différence entre le style roman et le style gothique en regardant les arcs et les voûtes.

L'arc est un ensemble de pierres au-dessus d'une fenêtre ou d'une porte.

La voûte est comme un toit en pierre.



Les catacombes



Un cimetière souterrain

Les catacombes sont des galeries souterraines.

Une galerie est un tunnel sous la terre.

Dans ces galeries, il y a des tombes creusées dans la pierre.

On déposait le corps des morts dans ces tombes.

On refermait les tombes avec un couvercle en pierre.

La forme de chaque tombe correspond à la forme humaine.

Il y a :

- un trou pour la tête
- un espace plus large pour les épaules
- un espace plus étroit pour les jambes



Des personnes importantes et riches

étaient enterrées dans les catacombes de Saint-Émilion.

Aujourd'hui les tombes sont vides, il n'y a presque plus d'ossements.

Les catacombes ont subi des pillages.

Le pillage est un acte de destruction et de vol.

Des gens sont venus dans les catacombes.

Ils ont enlevé les couvercles des tombes pour voler les ossements.



La coupole des catacombes



Une coupole est un toit taillé en forme de bol retourné.

Il y a un puits de lumière au milieu de la coupole.

Un puits de lumière est un passage pour faire entrer la lumière.



Un bas-relief décore l'entrée du puits de lumière.
Un bas-relief est un dessin sculpté dans la pierre.
Le dessin sort un peu du mur.

Ce bas-relief représente 3 personnages.
Chaque personnage
sort d'une forme rectangulaire.
La forme rectangulaire représente une tombe.

Ces personnages symbolisent des morts.

Symboliser, c'est représenter quelque chose avec :

- un signe
- un objet
- une image
- un geste

Les personnages se réveillent

et sortent des tombes pour chercher la lumière et monter au paradis.

Le paradis est une croyance religieuse.

Dans la religion chrétienne, le paradis est un lieu beau et paisible.

Les chrétiens croient qu'après la mort,

les personnes qui ont fait le bien vont au paradis.

Le bas-relief représente la résurrection.

La résurrection, c'est quand une personne morte revient à la vie.

C'est aussi une croyance religieuse.



La pierre de Saint-Émilion

Au bout de la deuxième galerie, les carriers ont détruit les tombes.

Un carrier est un ouvrier qui découpe de gros blocs de pierre.

Ces blocs de pierre servent ensuite à la construction.

Voici les étapes pour extraire la pierre :



Le carrier dessine un rectangle.
Ce sont les contours du bloc de pierre.



Le carrier creuse la paroi
avec une pioche en suivant les contours.



Le carrier enfonce un pieu
dans chaque coin du rectangle.
Il frappe fort avec une masse.
Un pieu est un gros morceau de bois pointu.
Une masse est un gros marteau très lourd.



Le bloc se détache de la paroi.

Jusque dans les années 1800,

les carriers ont découpé de nombreuses pierres dans les catacombes.

Ils ont créé des kilomètres de tunnels.

Ces tunnels sont appelés carrières de pierre.

De nos jours,

ces carrières forment un grand labyrinthe sous le village de Saint-Émilion.



L'origine de la pierre de Saint-Émilion

Avant la préhistoire, l'océan recouvrait le territoire de Saint-Émilion.
L'eau a disparu il y a longtemps.
Quand l'eau a disparu, des coquillages se sont déposés sur le sable.
Ils ont formé une roche calcaire.

De nos jours,
cette roche calcaire forme le sol de Saint-Émilion.
La roche calcaire a une couleur jaune comme le sable.
On peut encore voir des coquillages
dans la pierre des catacombes.
La pierre calcaire est facile à extraire du sol.
Elle se casse et se détache facilement.



Pendant longtemps,
les hommes ont utilisé le sol de Saint-Émilion.
Ils ont créé des catacombes et des carrières de pierre.



Aujourd'hui, on garde le vin dans les carrières.
À l'intérieur, il fait sombre et frais.
C'est parfait pour conserver le vin en barrique !
Une barrique est un grand récipient en bois.
Elle sert à conserver :

- du vin
- de la bière
- d'autres liquides

L'église monolithe



Une histoire de voyages et de religion

Au Moyen Âge, les seigneurs et les chevaliers faisaient de grands voyages.

Le seigneur de Saint-Émilion voyageait aussi.

Un seigneur est un homme important au service du roi.

Pendant ses voyages, le seigneur a traversé beaucoup de pays.

Il est passé par la Cappadoce, une grande région de la Turquie.

En Cappadoce, il a vu des maisons creusées dans la roche.

Quand le seigneur est revenu à Saint-Émilion,

il s'est souvenu des maisons creusées dans la roche.

Les maisons lui ont donné l'idée de creuser une église dans la pierre.

Cette église s'appelle l'église monolithe de Saint-Émilion.

Cette église est devenue un lieu important pour les pèlerins.

Les reliques du moine Émilion
se trouvaient dans l'église.

Les reliques

sont des objets religieux très importants.

Une relique peut être :

- une partie du corps d'un Saint, comme un os
- un objet qui a appartenu à un Saint ou à une personne religieuse





La création de l'église monolithe et du clocher

L'église monolithe a été creusée par des carriers.

Les carriers ont découpé des blocs de pierre
du haut jusqu'en bas dans la paroi rocheuse.

Ces blocs de pierre
ont été réutilisés pour construire d'autres monuments de Saint-Émilion.

Le clocher de l'église a été construit avec ces pierres.

Quand les carriers ont creusé l'église,
ils ont laissé de la pierre pour faire des piliers.

Les piliers servent à soutenir le toit de l'église et le clocher au-dessus.



Le poids du plafond repose sur 8 piliers.

Ces piliers sont nécessaires pour que l'église soit bien stable et solide.

Aujourd'hui, 4 piliers sont fragiles.

C'est à cause du clocher qui est trop lourd.

Grâce aux structures en métal,

les piliers supportent plus facilement le poids du clocher.

À l'intérieur de l'église, on peut voir un trou au plafond.

Ce trou servait à faire passer des cordes.

Ces cordes étaient attachées aux cloches du clocher.

On tirait sur les cordes depuis l'église pour les faire sonner.



Les bas-reliefs de l'église monolithe

Il y a des bas-reliefs dans l'église.

Le premier bas-relief est au fond de l'église.

Il est en 2 parties.

À gauche, il y a une scène de combat.

On dirait qu'un homme se bat contre un dragon.

À droite, un personnage joue du violon.

Ce personnage porte une couronne.



Le deuxième bas-relief est tout en haut, sur la voûte.

Ce sont 2 anges.

Ces anges sont comme des gardiens.

Ils protègent les reliques d'Émilien et l'église.



Conclusion de la visite

L'office de tourisme a pour mission de protéger ces monuments historiques.
Des archéologues travaillent toujours dans ces monuments.
Un archéologue fouille le sol pour chercher des objets anciens.
Grâce à ces objets, il apprend comment vivaient les gens dans le passé.
Les archéologues font toujours de nouvelles découvertes.

Aujourd'hui,
ces monuments sont importants pour le village de Saint-Émilion.
Le village de Saint-Émilion se trouve sur un territoire appelé Juridiction.
La Juridiction est composée d'autres villages et des vignes autour.
La Juridiction a été inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO en 1999.
La Juridiction a reçu le titre de « Paysage Culturel ».
UNESCO veut dire
Organisation des Nations Unies pour l'Éducation, la Science et la Culture.
L'UNESCO est un groupe international.
L'UNESCO travaille pour :

- la paix
- la culture
- l'éducation
- la science

